

Kartell



K-Lux

Rodolfo Dordoni

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Body materials: polyester powder-coated steel; shade materials: PMMA (transparent body), ABS (inner shade), Nylon (handle, cap and ring nut), metal coated or painted.

Bulb: 120V E12 Max 5W LED Type G.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations". Product maintenance: disconnect the lamp from the mains supply and clean the appliance with a damp soft cloth soaked in soap or a neutral liquid detergent, preferably diluted in water.

Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).

CAUTION

Carefully read the instructions for use of the appliance. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them. Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the appliance is disconnected from the power supply. Use only the type of bulb specified and never exceed the maximum power rating. If the cable installed on the appliance is damaged, it must be replaced by skilled staff using an identical replacement part. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériau du corps : acier avec une couche de poudre polyester thermolaquée ; matériau de l'abat-jour : PMMA (corps transparent), ABS (intérieur de l'abat-jour), nylon (manche, douille et bague), métallisés ou peints. Ampoule : 120V E12 Max 5W LED Type G.

Attention : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ». Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide imprégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau.

Évitez absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).

ATTENTION

Lire attentivement les consignes d'utilisation du tissu, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si ces dernières sont respectées. Il est important de les conserver. Ne pas recouvrir le produit avec des

objets ou des vêtements pouvant compromettre son bon fonctionnement. Lors de son installation ou d'une intervention sur la lampe, veiller à ce que le courant ait été coupé. Utiliser uniquement le type d'ampoule recommandé et ne jamais dépasser la puissance maximale définie. En cas d'endommagement du câble, il doit être remplacé exclusivement par des personnes qualifiées en utilisant une pièce de rechange identique. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRÉ

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales del cuerpo: acero con recubrimiento de polvo de poliéster; materiales del difusor: PMMA (cuerpo transparente), ABS (difusor interno), nailon (manivela, tapón y corona roscada), metalizados o pintados. Bombilla: 120V E12 Max 5W LED Type G.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.

ATENCIÓN

Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por consiguiente, es necesario conservarlas. No proteja el producto con objetos o ropa que comprometa su funcionamiento. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en la misma habrá que asegurarse de que esté desconectada. Utilice exclusivamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima indicada. Si el cable sufriera desperfectos, su sustitución deberá ser llevada a cabo exclusivamente por personal cualificado. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR

Materiais do corpo: aço pintado com pó de poliéster; materiais do difusor: PMMA (corpo transparente), ABS (difusor interno), Nylon (puxador, tampa e anel), metalizados ou pintados. Lâmpada: 120V E12 Max 5W LED Type G.

Advertência: a presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que

integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”. Manutenção do produto: desligar a lâmpada da alimentação de rede e limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos neutros, melhor se forem diluídos em água.

Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.

ATENÇÃO

Ler atentamente as modalidades de aplicação do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas. É, por isso, necessário guardá-las. Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervier na lâmpada, certificar-se de que tenha sido tirada a tensão de alimentação. Utilizar exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca superar a potência máxima estabelecida. Se o cabo deste aparelho for danificado deve ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado utilizando uma peça idêntica. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

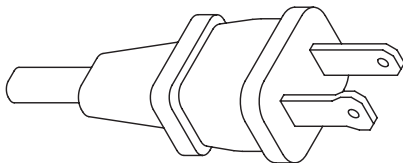
MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT.

POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA FENTE LA PLUS LARGE.

PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, HAGA COINCIDIR EL CONTACTO ANCHO DEL ENCHUFE CON LA RANURA ANCHA.

PARA EVITAR CHOQUE ELÉTRICO, COMBINE A LÂMINA LARGA DA FICHA COM A ENTRADA LARGA



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

THIS PORTABLE LUMINAIRE HAS A POLARIZED PLUG (ONE BLADE IS WIDER THAN THE OTHER) AS A FEATURE TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK. THIS PLUG WILL FIT IN A POLARIZED OUTLET ONLY ONE WAY. IF THE PLUG DOES NOT FIT FULLY IN THE OUTLET, REVERSE THE PLUG. IF IT STILL DOES NOT FIT, CONTACT A QUALIFIED ELECTRICIAN. NEVER USE WITH AN EXTENSION CORD UNLESS PLUG CAN BE FULLY INSERTED. DO NOT ALTER THE PLUG. TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT.

MODE D'EMPLOI IMPORTANT POUR LA SÛRETÉ

CETTE LAMPE EST ÉQUIPÉE D'UNE PRISE POLARISÉE (UN PÔLE EST PLUS LARGE QUE L'AUTRE) AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. LA PRISE NE PEUT ÊTRE INSÉRÉE DANS UNE PRISE POLARISÉE QUE D'UNE FAÇON: SI LA PRISE NE RENTRE PAS, RENVERSEZ-LA. SI ELLE NE RENTRE PAS, CONTACTEZ UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. N'UTILISEZ JAMAIS DE RALLONGE SI LA PRISE N'EST PAS CORRECTEMENT INSÉRÉE. NE TRASFORMEZ PAS LA PRISE. POUR ÉVITER LES CHOCES ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA FENTE LA PLUS LARGE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ESTA LÁMPARA PORTÁTIL TIENE UN ENCHUFE POLARIZADO (UNA CLAVIJA ES MÁS ANCHA QUE LA OTRA) COMO CARACTERÍSTICA PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. EL ENCHUFE ENCAJA EN UNA TOMA DE CORRIENTE POLARIZADA EN UN SOLO SENTIDO. SI EL ENCHUFE NO ENCAJA PERFECTAMENTE EN LA TOMA, GÍRELO. SI AÚN ASÍ NO ENCAJA, CONTACTE CON UN ELECTRICISTA CUALIFICADO. NO USE NUNCA CABLES PROLONGADORES SALVO QUE PUEDA INTRODUCIRSE COMPLETAMENTE EL ENCHUFE. NO MODIFIQUE EL ENCHUFE. PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, CONECTE EL CONTACTO ANCHO DE LA CLAVIJA EN LA RANURA ANCHA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ESTA LUMINÁRIA PORTÁTIL TEM UMA FICHA POLARIZADA (UMA LÂMINA É MAIOR DO QUE OUTRA) PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO. ESTA FICHA SÓ LIGA NUMA TOMADA POLARIZADA DE UMA MANEIRA. SE A FICHA NÃO ENCAIXAR TOTALMENTE NA TOMADA, INVERTER A FICHA. SE AINDA ASSIM NÃO ENCAIXAR, CONTACTE UM ELETRICISTA QUALIFICADO. NUNCA USE COM UMA EXTENSÃO, EXCETO SE A FICHA NÃO PUDE SER TOTALMENTE INSERIDA. NÃO ALTERE A FICHA. PARA PREVENIR CHOQUES ELÉTRICOS, A LÂMINA LARGA DA FICHA DEVE CORRESPONDER COM A FISSURA LARGA.

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20

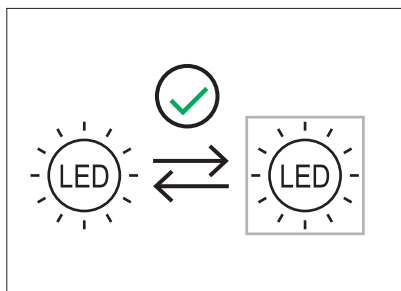
The light source purchased must respect the data indicated on the label. We recommend using a light source with a colour temperature of 2.700°K.

La source lumineuse doit être achetée en respectant les données indiquées sur la plaquette. Il est conseillé d'utiliser une source lumineuse avec température de couleur 2 700 K.

Al comprar la fuente de luz, deben tenerse en cuenta los datos indicados en la etiqueta de datos de la placa. Se recomienda utilizar una fuente de luz con temperatura de color de 2700°K.

A fonte luminosa deve ser adquirida respeitando os dados indicados na etiqueta dos dados nominais. Aconselha-se utilizar uma fonte luminosa com temperatura de cor de 2.700°K.

 VOLTAGE	120V
 ON MODE POWER	G45 5W LED MAX
 LAMPHOLDER	E12



ASSEMBLY INSTRUCTIONS:

CAUTION: IT TAKES TWO PEOPLE TO PERFORM THIS OPERATION

- Unpack the parts of the product.
- Remove the screw from the rod.
- Rest the rod on a smooth, flat surface.
- With the help of a second person, turn the base and insert the rod into the hole in the middle of the base. Reposition the previously removed screw and screw tightly into place.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE :

ATTENTION : EFFECTUER CETTE OPÉRATION À 2

- Déballer les pièces composant le produit.
- Desserrer la vis préassemblée sur la tige.
- Poser la tige sur une surface lisse et plate.
- Avec l'aide d'une deuxième personne, faire pivoter le socle et insérer la tige dans le logement central prévu au milieu du socle puis resserrer la vis.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

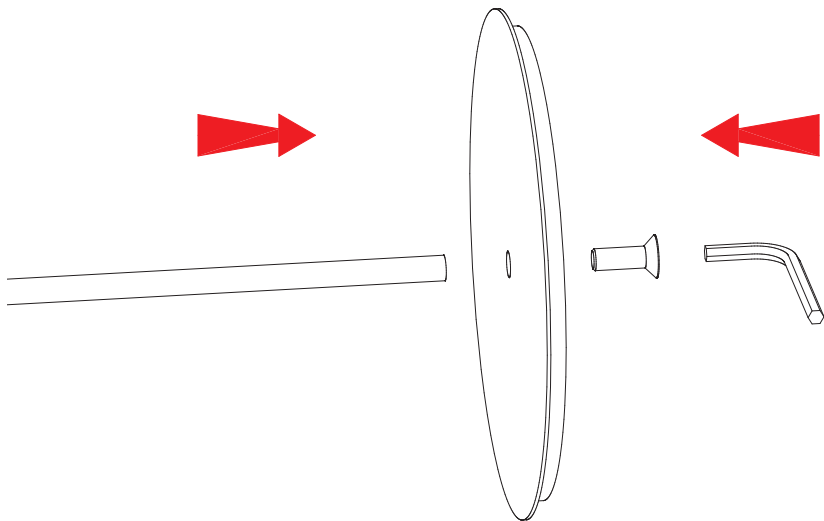
ATENCIÓN: REALIZAR ESTA OPERACIÓN ENTRE DOS PERSONAS

- Desembale las partes que componen el producto.
- Desenrosque el tornillo premontado en la varilla.
- Apoye la varilla sobre una superficie lisa y plana.
- Con la ayuda de otra persona, gire la base e inserte la varilla en el alojamiento central dispuesto en el centro de la base y apriete a fondo el tornillo retirado anteriormente.

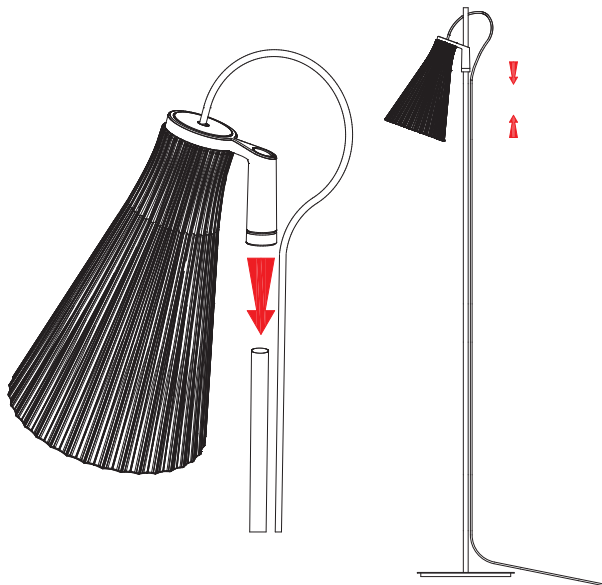
INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM:

ATENÇÃO: EXECUTAR ESTA OPERAÇÃO EM 2 PESSOAS

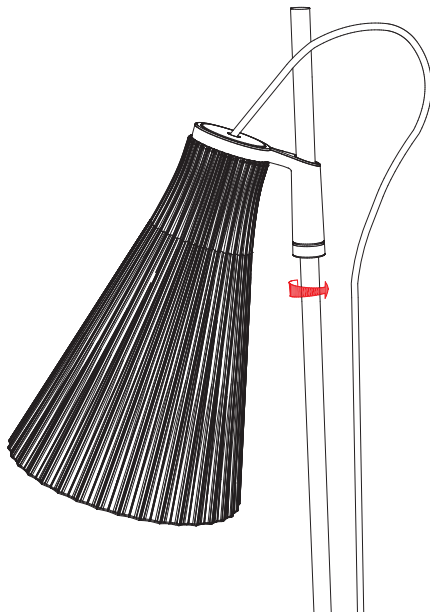
- Desembale as peças que compõem o produto.
- Desaperte o parafuso pré-montado na haste.
- Coloque a haste sobre uma superfície lisa e plana.
- Com a ajuda de uma segunda pessoa, rode a base e insira a haste no encaixe central previsto no centro da base; enrosque o parafuso previamente desmontado e aperte bem.



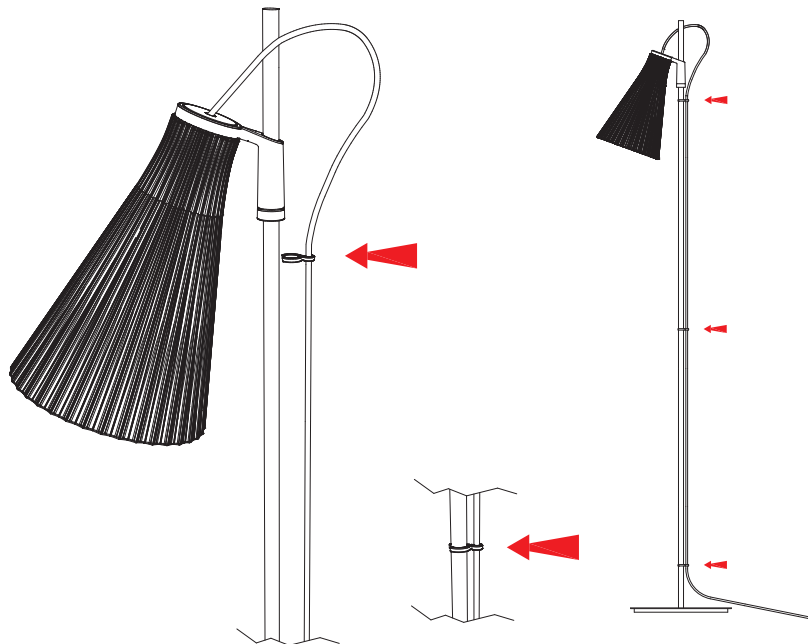
- Stand the assembled base and rod on the floor.
- Fit the body of the lamp onto the rod and position it at the required height.
- Poser au sol le groupe socle/tige assemblé.
- Insérer le corps de la lampe dans la tige et le régler à la hauteur souhaitée.
- Apoye el grupo de la base y varilla montado en el suelo.
- Introduzca el cuerpo de la lámpara en la varilla y colóquelo a la altura deseada.
- Coloque no chão a unidade com a base e a haste montada.
- Insira o corpo do candeeiro na haste e coloque-o na altura desejada.



- To prevent the body of the lamp from accidentally sliding down the rod, hold the lamp body in place and screw the threaded ring nut tightly until the body is secured onto the rod.
- Pour éviter que le corps de la lampe ne tombe par inadvertance sur la tige, bien tenir le corps de la lampe en place puis visser la douille filetée jusqu'à ce que le corps soit bloqué sur la tige.
- Para evitar caídas accidentales del cuerpo de la lámpara a lo largo de la varilla, mantenga sujeto el cuerpo de la lámpara y apriete la corona roscada hasta que el cuerpo se bloquee en la varilla.
- Para evitar quedas acidentais do corpo do candeeiro ao longo da haste, segure o corpo do candeeiro no lugar e aperte o anel roscado até bloquear o corpo na haste.



- Arrange the power cord as preferred using the hooks fitted onto it and snap them onto the rod.
- Positionner le câble à votre guise à l'aide des crochets en enclenchant ces derniers sur la tige.
- Coloque el cable como desee utilizando los ganchos que incorpora, fijándolos en la varilla.
- Coloque o cabo conforme preferir utilizando os ganchos existentes no mesmo, prendendo-os na haste.



HOOKING ON THE POWER CORD RINGS

CHANGING THE LAMP BODY POSITION

- If you wish to change the position of the lamp body on the rod, unscrew the ring nut on the lamp body (**DO NOT REMOVE IT COMPLETELY**), position the lamp body in the desired position and tighten the previously loosened ring nut in place.

FIXATION DES BAGUES DE RETENUE DU CÂBLE

CHANGEMENT DE POSITION DU CORPS DE LA LAMPE

- Si vous souhaitez modifier la position du corps de la lampe sur la tige, dévissez la douille du corps de la lampe (**NE LA DÉVISSEZ PAS ENTIÈREMENT**), placez le corps de la lampe dans la position souhaitée puis revissez la douille.

ENGANCHE ANILLAS DE SUJECIÓN CABL

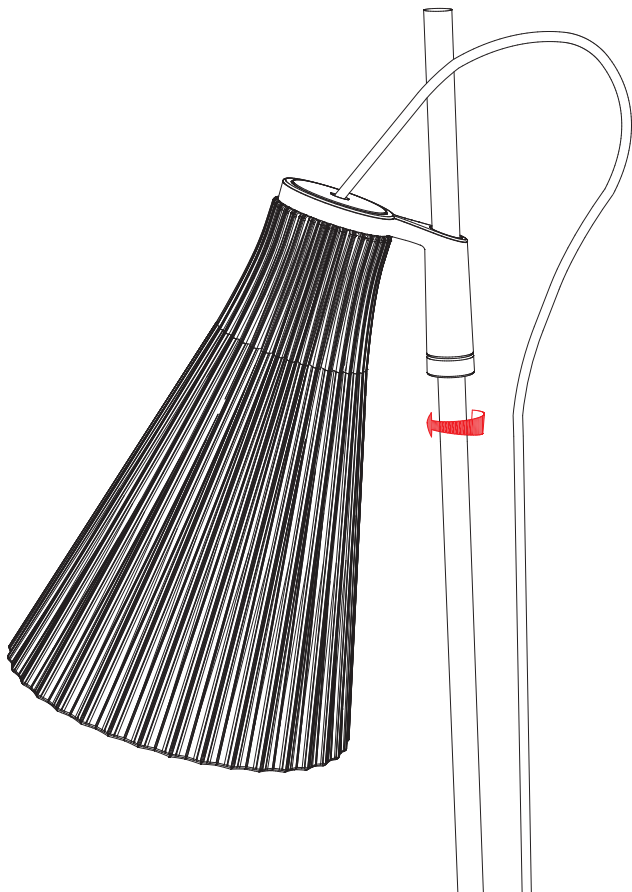
CAMBIO DE POSICIÓN DEL CUERPO DE LA LÁMPARA

- Si desea cambiar la posición del cuerpo de la lámpara en la varilla, desenrosque la corona existente en el cuerpo de la lámpara (**NO LA AFLOJE POR COMPLETO**), coloque el cuerpo de la lámpara en la posición deseada y vuelva a apretar la corona previamente desenroscada.

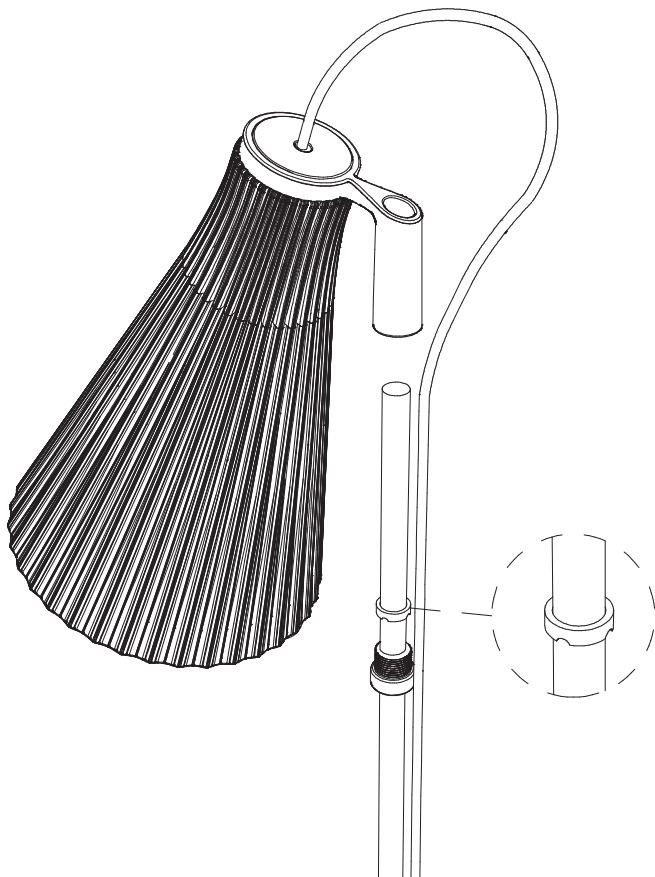
ENCAIXE DOS ANÉIS DE VEDAÇÃO DO CABO

ALTERAÇÃO DA POSIÇÃO DO CORPO DO CANDEEIRO

- Se pretender alterar o posicionamento do corpo do candeeiro na haste, desenrosque o anel existente no corpo do candeeiro (**NÃO O DESENROSQUE COMPLETAMENTE**), posicione o corpo do candeeiro na posição desejada e aperte novamente o anel previamente desapertado.



- If the ring nut is accidentally unscrewed completely and the lamp body slides off the rod, follow the instructions below.
 - Slide the threaded ring nut onto the rod.
 - Insert the rubber friction ring, observing the direction as shown in the figure.
 - Slide the lamp body onto the rod, fitting the rubber ring in place.
 - Tighten the threaded ring nut until the lamp body is secure..
-
- Si, par inadvertance, la douille est entièrement dévissée et que le corps de la lampe est retiré de la tige, suivez les étapes ci-après.
 - Introduire la douille filetée dans la tige.
 - Introduire l'œillet dans le bon sens comme l'indique la figure.
 - Introduire le corps de la lampe dans la tige en insérant l'œillet dans son logement.
 - Revisser la douille filetée jusqu'à ce que le corps de la lampe soit bloqué.
-
- Si la corona se desenroscara completamente por accidente y el cuerpo de la lámpara se saliera de la varilla, haga lo siguiente.
 - Inserte la corona roscada en la varilla.
 - Introduzca la goma de fricción respetando el sentido de inserción como se muestra en la figura.
 - Introduzca el cuerpo de la lámpara en la varilla, alojando la goma en su alojamiento.
 - Vuelva a apretar la corona roscada hasta que el cuerpo de la lámpara se bloquee.
-
- Se despertar acidentalmente o anel por completo e retirar o corpo do candeeiro da haste, siga estes passos.
 - Insira o anel roscado na haste.
 - Insira a borracha da fricção respeitando a direção de inserção, como indicado na figura.
 - Insira o corpo do candeeiro na haste, colocando a borracha no respetivo lugar.
 - Aperte o anel roscado até bloquear o corpo do candeeiro.



SWITCHING ON AND OFF

To switch the lamp on and off, press the switch button on the power cable.

ALLUMAGE ET EXTINCTION

Appuyer sur le bouton de l'interrupteur placé sur le câble d'alimentation pour allumer et éteindre le produit.

ENCENDIDO Y APAGADO

Para encender y apagar el producto, pulse el botón del interruptor en el cable de alimentación.

LIGAR E DESLIGAR

Para ligar e desligar o produto, prima o botão do interruptor presente no cabo de alimentação.



USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECYCLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com